

# Instrucciones de uso

IIC - CIC - ITC  
ITE HS - ITE FS

Oticon Own™



Made for  
iPhone | iPad | iPod

Works with  
android 

**oticon**  
life-changing technology

## Vista general del modelo

Este manual es válido para la familia Oticon Own en los siguientes modelos de audífonos, tamaños de baterías y estilos:

### FW 1.0

- |                                       |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> Oticon Own 1 | GTIN: (01) 05714464060986 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Own 2 | GTIN: (01) 05714464060993 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Own 3 | GTIN: (01) 05714464061006 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Own 4 | GTIN: (01) 05714464061013 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Own 5 | GTIN: (01) 05714464061020 |

### Tamaño de la pila

- 10  312

Bluetooth®  Sí  No

## Modelos

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> IIC    | Invisible intracanal.          |
| <input type="checkbox"/> CIC    | Completamente intracanal.      |
| <input type="checkbox"/> ITC    | Intracanal.                    |
| <input type="checkbox"/> ITE HS | Intraauricular media concha    |
| <input type="checkbox"/> ITE FS | Intraauricular concha completa |

## Introducción al manual

Este manual le guía en el uso y mantenimiento de sus nuevos audífonos. Asegúrese de leer este manual atentamente incluyendo la sección **Advertencias** . Esto le ayudará a sacar el máximo partido de su nuevo audífono.

Su audiólogo protésico ha ajustado el audífono a sus necesidades. Si tiene alguna pregunta adicional, póngase en contacto con su audiólogo protésico.

Un profesional de la audición (audiólogo protésico, audioprotesista, otorrinolaringólogo (médico de nariz, oídos y garganta) y dispensador de audición)) es una persona que está formada de forma apropiada y tiene una competencia demostrada para evaluar profesionalmente la audición, seleccionar, adaptar y suministrar audífonos y para proporcionar atención de rehabilitación a las personas con pérdida auditiva.

La educación del profesional de la audición será de acuerdo con las normativas nacionales o regionales.

\*El nombre del puesto de trabajo puede variar según el país.

Para su comodidad, el manual incluye una barra de navegación para que pueda desplazarse con facilidad por las diferentes secciones.

| **Acerca de** | [Primeros pasos](#) | [Uso diario](#) | [Opciones](#) | [Tinnitus](#) | [Advertencias](#) | [Más información](#) |

## Uso previsto

<b>Uso previsto</b>	El audífono está destinado a amplificar el sonido al oído.
<b>Indicaciones de uso</b>	Pérdida auditiva bilateral o unilateral de tipo sensorineural, conductivo o de tipo combinado que varía de grado de pérdida auditiva de leve (25 dB HL*) a Pérdida auditiva grave (80 dB HL*), con una configuración de frecuencia individual.
<b>Usuario previsto</b>	Persona con pérdida auditiva que utiliza un audífono y sus cuidadores. Audiólogo protésico responsable de ajustar el audífono.
<b>Grupo de usuarios previsto</b>	Adultos
<b>Entorno de uso</b>	Interior y exterior
<b>Contraindicaciones</b>	No adecuado para niños menores de 36 meses de edad.** Los usuarios de implantes activos deben prestar atención especial cuando usan el audífono. Para obtener más información, consulte la sección <b>Advertencias</b> .

\* Como especifica la American Speech Language Hearing Association, [asha.org](http://asha.org), usar un promedio de tono puro de 0,5, 1 y 2 kHz.

\*\* Según las directrices de amplificación pediátrica actuales, los audífonos personalizados no se consideran normalmente para los niños. Sin embargo, un audiólogo protésico puede, en circunstancias especiales, y según cada caso, seleccionarlos para niños mayores de 36 meses.

<b>Beneficios clínicos</b>	El audífono está diseñado para ofrecer una mejor comprensión del habla para ayudar a facilitar la comunicación con el objetivo de mejorar la calidad de vida.
----------------------------	---

### NOTA IMPORTANTE

La amplificación se ajusta de forma única y optimizada para sus necesidades personales y su capacidad auditiva durante la adaptación del audífono, en base a la prescripción de su audiólogo protésico.

# Índice

## Información general

Identificar su audífono	12
Audífonos con pila de tamaño 10	13
Audífonos con pila de tamaño 312	14
Identifique el audífono izquierdo y el derecho	15
Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar	16

## Introducción

Encender y apagar el audífono	18
Cómo cambiar la pila	19
Cómo cambiar la pila	20

## Uso diario

Insertar el audífono	22
Quitarse su audífono	23
Cuidado de su audífono	24
Cómo cambiar los filtros	26
Cómo sustituir un filtro ProWax miniFit	27
Cómo cambiar el filtro T-Cap	28
Cambiar el filtro O-Cap	29
Cambiar de programa	30

Cambio de volumen con pulsador	32
--------------------------------	----

Cambio de volumen con rueda	33
-----------------------------	----

## Opciones

Silenciar el audífono	34
-----------------------	----

Modo vuelo	35
------------	----

Usar su audífono con iPhone, iPad y iPod touch	36
--	----

Usar su audífono con dispositivos Android	37
---	----

Accesorios inalámbricos	38
-------------------------	----

Otras opciones	40
----------------	----

Características y accesorios opcionales	41
---	----

## Tinnitus

Tinnitus SoundSupport™ (opcional)	42
-----------------------------------	----

Instrucciones para los usuarios de Tinnitus SoundSupport	43
--	----

Opciones de sonido y ajustes de volumen	44
---	----

Limitación de uso	49
-------------------	----

Información importante para audiólogos protésicos sobre Tinnitus	
--	--

SoundSupport	50
--------------	----

Advertencias relativas al tinnitus	52
------------------------------------	----

# Índice

## Advertencias

Advertencias generales	53
------------------------	----

## Más información

Guía de resolución de problemas	58
Resistente al agua y al polvo (IP68)	60
Condiciones de uso	61
Garantía	62
Garantía internacional	63
Información técnica	64
Los ajustes individuales de su audífono	69

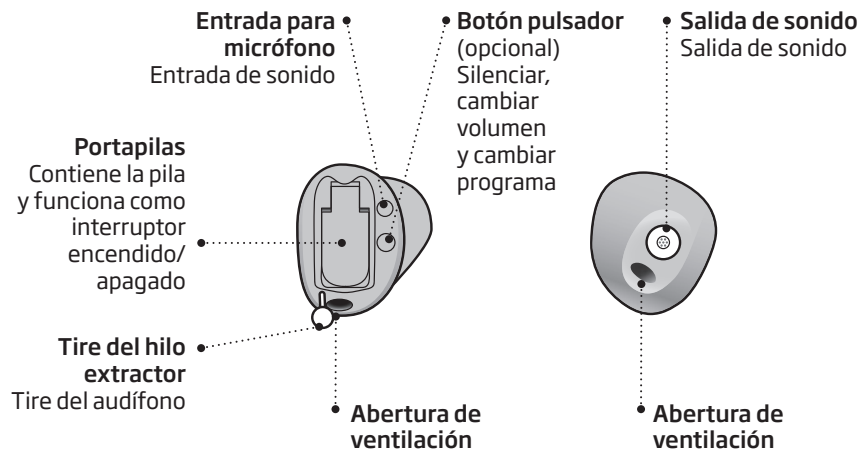
## Identificar su audífono

Para sus audífonos intrauriculares, existen varios estilos diferentes disponibles con diferentes tamaños de pila. Consulte la descripción del modelo para ver su estilo y el tamaño de la pila. De ese modo será más fácil utilizar este manual.

## Audífonos con pila de tamaño 10

(En la imagen CIC)

### Qué es y qué hace

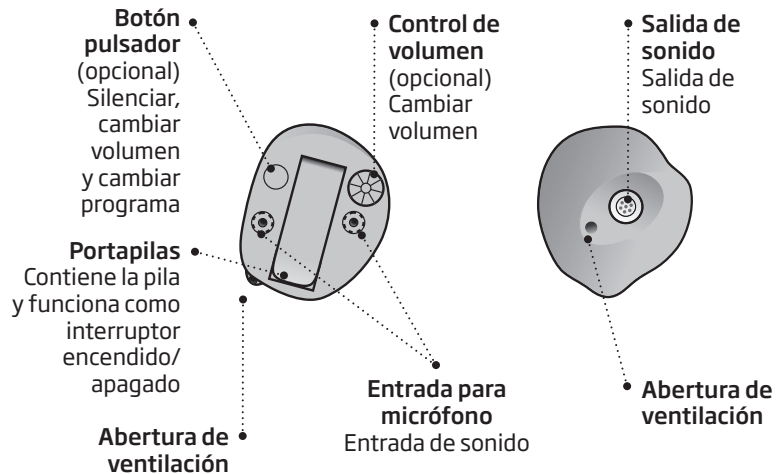


La posición de los componentes puede ser diferente en sus audífonos.

## Audífonos con pila de tamaño 312

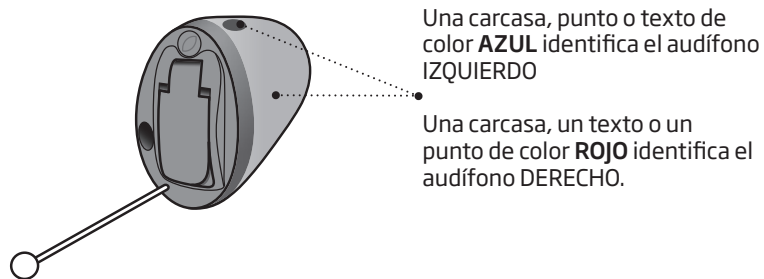
(En la imagen ITC)

### Qué es y qué hace



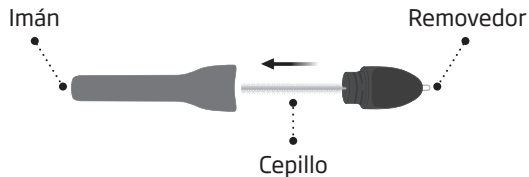
## Identifique el audífono izquierdo y el derecho

Es importante diferenciar entre el audífono izquierdo y el derecho porque la forma y la programación pueden ser diferentes.



## Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar

La multiherramienta contiene un imán que hace más fácil cambiar la pila del audífono. También incluye un cepillo y un removedor para limpiar y eliminar el cerumen. Si la abertura es muy pequeña, puede necesitar una herramienta especial para limpiarla. Si necesita una herramienta nueva, póngase en contacto con su audiólogo protésico.



### NOTA IMPORTANTE

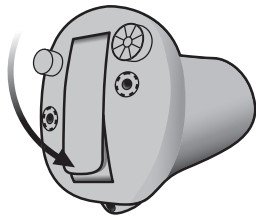
La multiherramienta lleva un imán integrado. Mantenga la multiherramienta a al menos 30 centímetros de las tarjetas de crédito y de otros dispositivos sensibles a los imanes.

## Encender y apagar el audífono

El portapilas también se usa para encender y apagar el audífono. Para ahorrar pila, apague el audífono cuando no lo esté usando. Si desea volver a los ajustes estándar del audífono, simplemente abra y cierre el portapilas. (reinicio rápido).

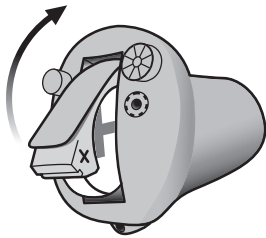
### Encendido

Cierre el portapilas con la pila dentro.



### Apagado


Abra el portapilas.



**Nota:** Abra el portapilas completamente para asegurar que el audífono no gasta la pila por completo y para permitir que el aire circule cuando no esté usando el audífono, especialmente por la noche o si no lo usa durante largos periodos.

## Cambie la pila

Cuando llegue el momento de cambiar la pila, oirá tres pitidos repetidos a intervalos moderados hasta que se agote.

 **Tres pitidos\***  
= La pila se está agotando

 **Cuatro pitidos**  
= La pila se ha agotado por completo

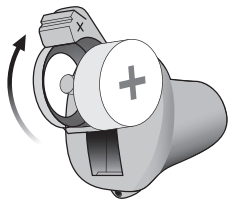
### Consejo para el mantenimiento de la pila

Para asegurarse de que el audífono funciona siempre, lleve pilas de repuesto o cámbielas antes de salir de casa.

\* Si su audífono tiene Bluetooth® este se apagará y no será posible usar los accesorios inalámbricos..  
**Nota:** Las pilas deben ser reemplazadas más a menudo si transmite audio o música a sus audífonos.

## Cómo cambiar la pila

### 1. Extraer



Abra completamente el portapilas. Extraiga la pila.

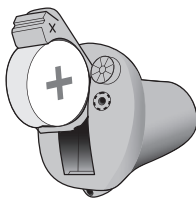
### 2. Destapar



Retire la etiqueta adhesiva del polo positivo de la pila nueva.

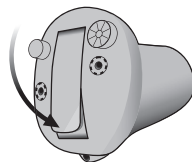
**Consejo**  
Espere dos minutos para que la pila pueda extraer aire, para garantizar un funcionamiento óptimo.

### 3. Insertar



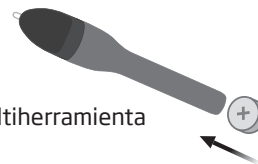
Introduzca la pila nueva en el portapilas. Asegúrese de que el lado + de la pila y del portapilas coinciden.

### 4. Cerrar



Cierre el portapilas. El audífono reproducirá una melodía. Sujete el audífono cerca de su oído para oír la melodía.

### Consejo



Multiherramienta

La multitool puede usarse para cambiar la pila. Utilice el extremo magnético para extraer e insertar las pilas.

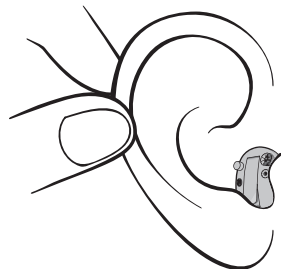
## Insertar el audífono

### Paso 1



Colóquese el extremo del audífono en el conducto auditivo.

### Paso 2



Tire de la oreja hacia atrás e introduzca el audífono en el conducto auditivo, girándolo levemente si es necesario. Siga el recorrido natural del conducto auditivo. Empuje el audífono para asegurar que se ajusta cómodamente en el oído.

## Quitarse su audífono

Sujete el audífono por el hilo extractor (si lo tiene) Tire suavemente del audífono para extraerlo del conducto auditivo.

Si el audífono no tiene hilo extractor, puede tirar del borde del audífono para extraerlo.

### **NOTA IMPORTANTE**

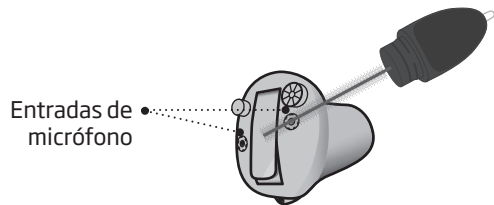
NO utilice el portapilas como asa para insertar o extraer sus audífonos, ya que no está diseñado para tal fin.

## Cuidado de los audífonos

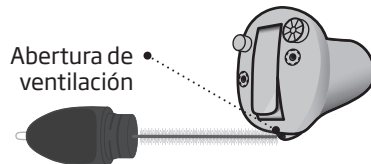
Manipule los audífonos sobre una superficie blanda para evitar que se estropeen en caso de caída.

### Limpieza del audífono

Con cuidado, retire los residuos de las entradas del micrófono con un cepillo limpio. Cepille suavemente la superficie. Asegúrese de que los filtros no se caen.



Limpie la ventilación presionando el cepillo contra el orificio y haciéndolo girar ligeramente.



### NOTA IMPORTANTE

Para limpieza del audífono, utilice un paño seco y suave. El audífono no debe lavarse ni sumergirse en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.

## Cómo cambiar los filtros

El filtro evita que el cerumen y la suciedad dañen los audífonos. Si el filtro se atasca, cambie los filtros o póngase en contacto con su audiólogo protésico.

- El filtro ProWax miniFit protege la salida de sonido.
- O-Cap y T-Cap protegen la entrada del micrófono.

En las siguientes páginas encontrará instrucciones sobre cómo cambiar los filtros.

### NOTA IMPORTANTE

Utilice siempre el mismo tipo de filtro anticerumen que el suministrado con el audífono.

Si tiene cualquier duda sobre cómo usar o sustituir el filtro ProWax miniFit, consulte con su audiólogo protésico.

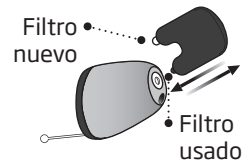
## Cómo sustituir un filtro ProWax miniFit

### 1. Herramienta



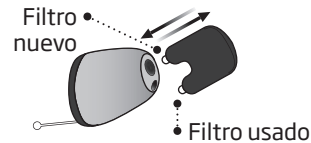
Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para extraer y otra con el filtro ProWax miniFit nuevo.

### 2. Extraer



Introduzca la punta vacía en el filtro ProWax miniFit del audífono y extráigalo.

### 3. Insertar



Introduzca el nuevo filtro ProWax miniFit con la otra punta, retire la herramienta y tírela.

## Cómo cambiar el filtro T-Cap

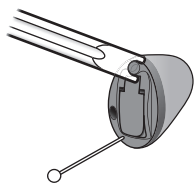
(audífonos con pila de tamaño 10)

### 1. Herramienta



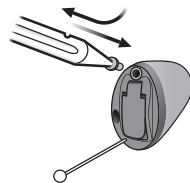
Extraiga la herramienta del embalaje. La herramienta tiene dos puntas: una para extraer y otra con el filtro T-Cap nuevo.

### 2. Extraer



Introduzca la horquilla de la herramienta bajo el borde superior del filtro T-Cap usado y levántelo.

### 3. Insertar



Inserte el filtro T-Cap nuevo y gire la herramienta levemente para retirarla. Tire la herramienta después de usarla.

## Cambiar el filtro O-Cap

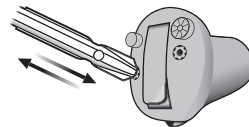
(audífonos con pila de tamaño 312)

### 1. Herramienta



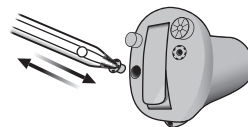
Extraiga la herramienta del embalaje. La herramienta tiene dos puntas: una para extraer y otra con el filtro O-Cap nuevo.

### 2. Extraer



Introduzca la punta de la herramienta en el filtro O-Cap usado y retírelo.

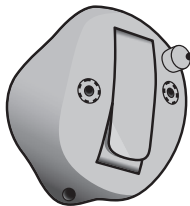
### 3. Insertar



Introduzca el nuevo filtro O-Cap con la otra punta de la herramienta y retire. Tire la herramienta después de usarla.

## Cambiar programa

Su audífono puede tener hasta cuatro programas.  
Esta programación debe ser realizada por su audiólogo protésico.







Pulse el botón para cambiar de programa. Pulse brevemente el botón si sirve solo para cambiar de programa y durante más tiempo si sirve también para controlar el volumen.

Si tiene dos audífonos sincronizados (ambos audífonos responden cuando se usa cualquier botón pulsador), el audífono DERECHO avanza un programa, por ejemplo, del programa 1 al 2, y el audífono IZQUIERDO retrocede un programa, por ejemplo, del programa 4 al 3.

Si sus audífonos funcionan de forma independiente, debe pulsar los botones en cada audífono.

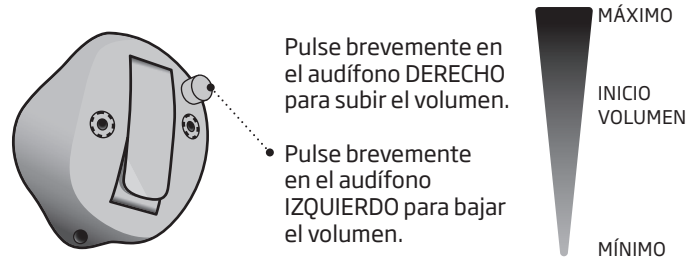
Esta hoja debe rellenarla su audiólogo protésico.

Programa	Sonido que se escucha al activarlo	Cuándo usarlo
1	 "1 pitido"	
2	 "2 pitidos"	
3	 "3 pitidos"	
4	 "4 pitidos"	

Cambio de programa	
<input type="checkbox"/> Independiente	<input type="checkbox"/> Sincronizados
<input type="checkbox"/> IZQUIERDO	<input type="checkbox"/> DERECHO
<input type="checkbox"/> Pulsación corta	<input type="checkbox"/> Pulsación larga

## Cambio de volumen con pulsador

El botón permite regular el volumen.  
Cada vez que lo suba o lo baje, puede oír un clic.

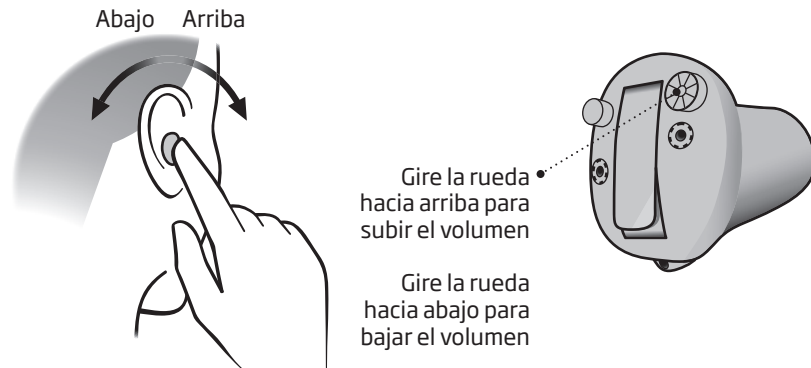


Esta hoja debe rellenarla su audiólogo protésico.

Cambiar el volumen	<input type="checkbox"/> IZQUIERDO	<input type="checkbox"/> DERECHO
--------------------	------------------------------------	----------------------------------

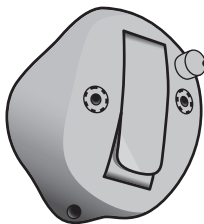
## Cambio de volumen con rueda

La rueda permite regular el volumen.  
Cada vez que lo suba o lo baje, puede oír un clic.



## Silenciar el audífono

Utilice el modo silencio si necesita silenciar su audífono. Solo disponible para audífonos con pulsador.



Mantenga pulsado el botón pulsador (más de 2,4 segundos) para silenciar el audífono. Para volver a activar el audífono, pulse brevemente el botón.

NOTA: la función silenciar solo silencia los micrófonos en los audífonos.

### NOTA IMPORTANTE

No utilice el modo silencio como interruptor de apagado, ya que el audífono seguirá consumiendo pila en este modo.

## Modo vuelo

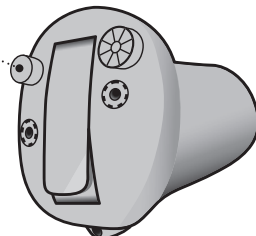
(audífonos con Bluetooth y botón pulsador)

Al embarcar en un avión o al entrar en un lugar en el que esté prohibido emitir señales de radio, como durante un vuelo, active el modo vuelo. El audífono aún seguirá funcionando. Solo es necesario activar el modo avión en un audífono para apagar el Bluetooth en ambos audífonos. Si su audífono no tiene botón pulsador, deberá apagar su audífono.

### Para activar y desactivar

Pulse el botón pulsador durante al menos siete segundos. Se oirá un tono para confirmar su acción.

Si abre y cierre el portapilas también se desactivará el modo vuelo.



## Usar su audífono con iPhone, iPad y iPod touch

Sus audífonos son Made for iPhone® y permiten la comunicación directa y el control con iPhone, iPad® o iPod touch®.

Para obtener ayuda sobre cómo usar estos productos con sus audífonos, póngase en contacto con su audiólogo protésico o visite: [www.oticon.global/connectivity](http://www.oticon.global/connectivity)

Para ver cómo emparejar su audífonos con su iPhone, visite: [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

Para obtener información sobre la compatibilidad, visite: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

El uso de la insignia Made for Apple significa que un accesorio ha sido diseñado para conectarse específicamente con el producto de Apple identificado en la insignia, y ha sido certificado por el desarrollador para adaptarse a los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento de las normas de seguridad.

Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone o iPad puede afectar a su rendimiento inalámbrico.

## Usar su audífono con dispositivos Android

Sus audífonos son compatibles con la Transmisión de audio para audífonos (ASHA) y permiten la transmisión directa desde dispositivos Android™ seleccionados.

Para obtener ayuda sobre cómo usar sus audífonos con dispositivos Android, póngase en contacto con su audiólogo protésico o visite: [www.oticon.global/connectivity](http://www.oticon.global/connectivity)

Para ver cómo emparejar su audífonos con su dispositivo Android, visite: [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

Para obtener información sobre la compatibilidad, visite: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## Accesorios inalámbricos

Los audífonos tienen una amplia gama de accesorios inalámbricos disponibles. Estos le permiten oír y comunicarse mejor en diferentes situaciones cotidianas.

### ConnectClip

Cuando están emparejados con su teléfono móvil, puede usar los audífonos como si fuesen auriculares manos libres o como micrófono remoto.

### Adaptador de televisión 3.0

Transmisor inalámbrico del sonido de la TV y de dispositivos de audio electrónicos. El Adaptador de televisión transmite el sonido directamente a los audífonos.

### Mando a distancia 3.0

Le permite cambiar de programa, ajustar el volumen de sus audífonos o silenciarlos.

### Oticon ON

Una aplicación que le permite controlar su audífono desde su teléfono móvil o tableta. Para iPhone, iPad, iPod touch y dispositivos Android™. Asegúrese de que solo descarga e instala la aplicación desde las tiendas de aplicaciones oficiales.

### Adaptador para teléfono 2.0

Se conecta de forma inalámbrica a los audífonos a través de ConnectClip para permitir el uso de teléfonos fijos.

Para obtener más información, visite: [www.oticon.global/connectivity](http://www.oticon.global/connectivity)

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas de Apple Inc. registradas en EE. UU. y en otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC

## Otras opciones

### Bobina de inducción (opcional) para modelos seleccionados

La bobina le permite oír mejor cuando utilice un teléfono con bucle integrado o si se encuentra en un edificio que tenga un sistema de bucle magnético como un teatro, una iglesia o una sala de conferencias. Podrá ver este símbolo o uno similar en los lugares que cuentan con un sistema de bobina.



## Características y accesorios opcionales

Las características y accesorios que se describen en las siguientes páginas son opcionales. Póngase en contacto con su audiólogo protésico para saber cómo está programado su audífono.

Si se enfrenta a situaciones de escucha difíciles, le será útil un programa especial. Esta programación debe ser realizada por su audiólogo protésico.

*Apunte las situaciones de escucha en las que puede necesitar ayuda.*

---

---

---

Para más información, consulte a su audiólogo protésico.

## Tinnitus SoundSupport™ (opcional)

### Uso previsto de Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport es una herramienta diseñada para generar sonidos que ofrecen un alivio temporal a los usuarios que sufren tinnitus o acúfenos, como parte de un programa de tratamiento de tinnitus. La población objetivo son los adultos de más de 18 años.

Tinnitus SoundSupport se orienta a profesionales de la audición autorizados (audiólogos protésicos, especialistas en audífonos u otorrinolaringólogos), familiarizados con la evaluación y el tratamiento de tinnitus y de la pérdida auditiva. La adaptación de Tinnitus SoundSupport debe ser realizada por un profesional de la audición que participe en un programa de tratamiento de tinnitus.

### Modelos disponibles con Tinnitus SoundSupport

Solo disponible para audífonos CIC, ITC, ITE HS e ITE FS con botón pulsador. Consulte la sección **Vista general del modelo** para descubrir qué modelo es su audífono.

## Instrucciones para usuarios de Tinnitus SoundSupport

Estas instrucciones contienen información sobre Tinnitus SoundSupport, que su audiólogo protésico puede haber activado en sus audífonos.

Tinnitus SoundSupport es un dispositivo para la gestión del tinnitus diseñado para generar sonidos de la suficiente intensidad y ancho de banda para ayudar a gestionar el tinnitus.

Su audiólogo protésico le ofrecerá también el seguimiento necesario. Es importante seguir sus consejos e indicaciones.

### Úsese solo con prescripción

Las buenas prácticas sanitarias requieren que un otorrinolaringólogo confirme, mediante evaluación médica, el tinnitus del usuario antes de utilizar un generador de sonidos. El objetivo de la evaluación es asegurarse de que cualquier enfermedad tratable que pueda causar el tinnitus, se identifique y se trate médicamente antes de usar el generador de sonido.

## Opciones de sonido y ajuste de volumen

El audiólogo protésico programará Tinnitus SoundSupport de acuerdo con su pérdida auditiva y sus preferencias de alivio del tinnitus. Existe una serie de opciones de sonido. Junto con su audiólogo protésico, puede seleccionar los sonidos que prefiera.

### Programas de Tinnitus SoundSupport

En colaboración con el audiólogo protésico decida en qué programas quiere activar Tinnitus SoundSupport.

El generador de sonido puede activarse en hasta cuatro programas diferentes.

### Silenciar

Si está utilizando un programa para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, la función Silenciar solo silenciará los sonidos ambientales y no el sonido de Tinnitus SoundSupport.

Consulte el capítulo: Silenciar el audífono

## Ajustes de volumen con Tinnitus SoundSupport

Cuando selecciona un programa de audífono para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport, su audiólogo protésico puede configurar únicamente el botón pulsador o el control de volumen en su audífono para que funcione como control de volumen para el sonido de alivio del tinnitus.

Su audiólogo protésico configurará el control de volumen del generador de sonido de una de las siguientes maneras:

- A) Cambio de volumen en cada oído por separado, o
- B) Cambio de volumen en ambos oídos simultáneamente.

**Cambio de volumen con pulsador**

Consulte la sección **Cambio de volumen con pulsador** para obtener información

<input type="checkbox"/>	<p><b>A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado</b> Para <b>subir</b> el volumen (solo en un audífono), pulse brevemente el botón pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado. El sonido siempre sube con la primera pulsación hasta que se oyen dos pitidos. A partir de ahí, el sonido baja. Para <b>bajar</b> el volumen (solo en un audífono), siga pulsando el botón pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.</p>
<input type="checkbox"/>	<p><b>B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente</b> Puede usar un audífono para subir el volumen y el otro audífono para bajar el sonido: Para <b>subir</b> el volumen, pulse brevemente el botón pulsador repetidamente en el audífono DERECHO. Para <b>bajar</b> el volumen, pulse brevemente el botón pulsador repetidamente del audífono IZQUIERDO.</p>

Esta hoja debe rellenarla su audiólogo protésico.

**Cambio de volumen con rueda**

Consulte la sección **Cambio de volumen con rueda de control** para obtener información

<input type="checkbox"/>	<p><b>A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado</b> Para <b>subir</b> el volumen (solo en un audífono), gire la rueda de volumen hacia adelante. Para <b>bajar</b> el volumen (solo en un audífono), gire la rueda de volumen hacia atrás.</p>
<input type="checkbox"/>	<p><b>B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente</b> Puede usar un solo audífono para subir o bajar el sonido en ambos audífonos. Al cambiar el volumen en uno de los audífonos, el volumen del otro cambiará de la misma manera. Para <b>subir</b> el volumen, gire la rueda de volumen hacia adelante. Para <b>bajar</b> el volumen, gire la rueda de volumen hacia atrás.</p>

Esta hoja debe rellenarla su audiólogo protésico.

## Audífonos con Bluetooth

Si su audífono tiene conexión Bluetooth, podrá ajustar los sonidos ambientales en un programa con Tinnitus SoundSupport con Mando a distancia 3.0 o ConnectClip.

**Oticon ON** para iPhone, iPad, iPod touch y dispositivos Android™ ofrece la posibilidad de ajustar el sonido ambiental y el Tinnitus SoundSupport en cada programa directamente desde la aplicación.

## Limitación de uso

### Uso diario

El volumen de Tinnitus SoundSupport puede establecerse en un nivel que podría causar daños auditivos permanentes si se utiliza de forma prolongada. Su audiólogo protésico le indicará durante cuánto tiempo debe utilizar Tinnitus SoundSupport como máximo al día. No debe usarse en un nivel que resulte incómodo.

Consulte la tabla "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso" en la sección **Ajustes individuales** de su audífono al final de este manual para saber cuántas horas al día puede usar de forma segura los sonidos de alivio en su audífono.

## Información importante para audiólogos protésicos sobre Tinnitus SoundSupport

### Descripción del dispositivo

Tinnitus SoundSupport es una función modular que el audiólogo protésico puede activar en los audífonos.

### Tiempo máximo de uso

El tiempo de uso de Tinnitus SoundSupport se reduce cuando el nivel supera los 80 dB(A) SPL. El software de adaptación mostrará automáticamente una advertencia cuando el audífono supera los 80 dB(A) SPL. Observe el "Indicador de tiempo de uso" junto al gráfico de adaptación para tinnitus en el software de adaptación.

### Se desactiva el control de volumen.

De forma predeterminada, el control de volumen del generador de sonido está desactivado en el audífono. El riesgo de exposición al ruido aumenta al activar el control de volumen.

### Si se activa el control de volumen

Se mostrará una advertencia si activa el control de volumen del tinnitus en la pantalla "Botones e indicadores". Esto sucede si el sonido de alivio puede escucharse a niveles que puedan causar daño auditivo. La tabla "Tiempo máximo de uso" en el software de adaptación muestra el número de horas que el usuario puede usar de forma segura Tinnitus SoundSupport.

- Anote el tiempo máximo de uso para cada programa para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport.
- Escriba esos valores en la tabla: "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso" en la parte trasera de este manual.
- Proporcione a su usuario las instrucciones correctas.

## Advertencias relativas al tinnitus

Si su audiólogo protésico ha activado el generador de sonido Tinnitus SoundSupport, preste atención a las siguientes advertencias.

Hay algunos riesgos posibles asociados con el uso de sonidos generados por un dispositivo de tratamiento de tinnitus. Entre ellos se encuentran un posible empeoramiento del tinnitus y la posibilidad de un cambio en el umbral de la audición.

Si aprecia cambios en la audición o en el tinnitus, mareos, náuseas, dolor de cabeza, palpitaciones o irritación cutánea en el punto de contacto del dispositivo, deje de usar el dispositivo de inmediato y consulte con un médico, audiólogo protésico u otro profesional de la audición.

Al igual que cualquier dispositivo, el uso indebido de la función de generador de sonidos puede causar efectos potencialmente dañinos. Evite el uso no autorizado y mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas.

### **Tiempo máximo de uso**

Respete siempre el tiempo máximo de uso al día de Tinnitus SoundSupport tal como le ha indicado su audiólogo protésico. Un uso prolongado puede empeorar su tinnitus o su pérdida auditiva.

## Advertencias generales

Por seguridad y para garantizar un uso correcto, familiarícese con las siguientes advertencias generales antes de usar su audífono. Consulte con su audiólogo protésico si experimenta funcionamientos no previstos o incidentes graves con su audífono durante el uso o a causa de su uso. Su audiólogo protésico le ayudará a gestionar los problemas y, cuando corresponda, a informar al fabricante y/o las autoridades nacionales.

Tenga en cuenta que un audífono no devuelve la audición normal y tampoco impide ni mejora una pérdida auditiva derivada de condiciones orgánicas.

El audífono es solo una parte de la rehabilitación auditiva y puede ser necesario complementarlo con entrenamiento auditivo y aprendizaje de lectura de labios.

Además, tenga en cuenta que, en la mayor parte de los casos, el uso infrecuente de un audífono no permite a un usuario obtener todas las ventajas.

### **Uso de audífonos**

El audífono debe utilizarse exclusivamente siguiendo las indicaciones de su audiólogo protésico y con los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.

No permita que otras personas utilicen su audífono; podrían sufrir lesiones permanentes en el oído.

### **Riesgo de asfixia y de tragarse las pilas u otras piezas pequeñas**

Los audífonos, sus componentes y las pilas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que pueda tragárselos o lesionarse con ellos de cualquier otra manera.

Se han dado casos en los que las pilas se han confundido con pastillas. Si toma pastillas, compruébelas antes de tomárselas.

## Advertencias generales

*En caso de ingestión del audífono, de la pila o de un componente pequeño, acuda inmediatamente a un médico.*

### Uso de la pila

Utilice siempre las pilas recomendadas por su audiólogo protésico. Las pilas de baja calidad pueden sulfatarse y causar daños físicos.

Nunca intente recargar las pilas, ni las quemar. Existe el riesgo de que las pilas exploten.

### Mal funcionamiento

Tenga en cuenta que su audífono podría dejar de funcionar sin aviso previo. Téngalo en cuenta si debe prestar atención a sonidos de advertencia (por ejemplo, si está conduciendo). Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, si se les agota la pila o si el tubo se bloquea por un exceso de cerumen o humedad.

### Implantes activos

El audífono ha sido exhaustivamente probado y clasificado como adecuado para la salud humana según las normas internacionales sobre exposición humana (coeficiente de absorción específica - SAR), potencia electromagnética inducida y voltajes en el cuerpo humano.

Los valores de exposición están muy por debajo de los límites de seguridad internacionalmente aceptados en cuanto al SAR, la potencia electromagnética inducida y los voltajes en el cuerpo humano, definidos en las normas sobre salud humana y coexistencia con implantes médicos activos, como marcapasos y desfibriladores de corazón.

Mantenga el imán del AutoPhone y la multiherramienta (que tiene un imán integrado) a más de 30 centímetros (1 pie) del implante, por ejemplo, no los lleve en el bolsillo del pecho. Siga las directrices recomendadas por los fabricantes de

desfibriladores implantables y marcapasos sobre su uso con imanes.

Si usted tiene un implante cerebral activo, póngase en contacto con el fabricante y consulte con él si existe algún riesgo de interferencias.

### Radiografía/TAC/RM/TEP, electroterapia y cirugía

No lleve el audífono cuando vaya a hacerse una radiografía, un TAC / RM / TEP, o a someterse a electroterapia o una intervención quirúrgica. El audífono puede dañarse si se expone a campos electromagnéticos.

### Calor y productos químicos

Su audífono no debe exponerse nunca a calor extremo. Por ejemplo, no lo deje en un vehículo aparcado al sol.

No seque el audífono en un microondas, ni en ningún tipo de horno.

Los productos químicos que contienen los cosméticos, lacas, perfumes, lociones para después del afeitado, cremas solares y repelentes de insectos pueden dañar el audífono. Quítese siempre el audífono antes de usar estos productos y espere a que se sequen antes de volver a usarlo.

### Audífonos Power

Se debe tener especial cuidado durante la selección, la adaptación y el uso de audífonos cuya salida tenga una presión sonora máxima superior a 132 dB SPL (CEI 60318-4) / CEI-711), ya que existe riesgo de dañar la audición residual del usuario del audífono. Para obtener información sobre si su audífono es un audífono Power, consulte la sección **Los ajustes individuales de su audífono** en este folleto.

## Advertencias generales

### Posibles efectos secundarios

Los audífonos y auriculares pueden acelerar la acumulación de cerumen.

En algunos casos poco frecuentes, los materiales no alergénicos de los audífonos pueden causar irritación de la piel u otros efectos secundarios.

*Si se produce alguna de estas condiciones, consulte con su médico.*

### Uso en aviones

Si sus audífonos cuentan con tecnología inalámbrica Bluetooth, cuando esté a bordo de una aeronave, el audífono debe ponerse en modo vuelo para desactivar el Bluetooth, a menos que el personal de vuelo permita el Bluetooth.

El audífono debe tener un pulsador para que pueda activar el modo avión, de lo contrario deberá apagar sus audífonos.

*Para descubrir si sus audífonos cuentan con tecnología inalámbrica Bluetooth, consulte la descripción del modelo en las Instrucciones de uso de sus audífonos.*

### Conexión con equipos externos

La seguridad de los audífonos, cuando se conectan a equipos externos (con un cable de entrada auxiliar y/o un cable USB y/o directamente) viene determinada por la fuente de señal externa. Cuando los audífonos estén conectados a un equipo externo que esté enchufado a una toma de corriente, este equipo debe cumplir con CEI-62368-1 o con un estándar de seguridad equivalente.

### Uso de accesorios de terceros

Utilice solo accesorios, transductores o cables suministrados por el fabricante. Los accesorios no originales pueden resultar en una compatibilidad electromagnética reducida (EMC) de sus audífonos.

### No se permite modificar el audífono.

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante anularán la garantía del equipo.

### Interferencias

Su audífono ha superado pruebas exhaustivas de interferencias, de acuerdo con las normas internacionales más estrictas.

Puede producirse una interferencia electromagnética en la cercanía del equipo con el símbolo a la izquierda. Los equipos de comunicaciones portátiles y con RF móvil (radiofrecuencia) pueden afectar al rendimiento de su audífono. Si su audífono se ve afectado por interferencias electromagnéticas, aléjese de la fuente para reducir la interferencia.

## Guía de resolución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
<b>Ausencia de sonido</b>	Pila gastada	Cambie la pila
	Salida de sonido obstruida	Limpie la salida de sonido* o cambie el filtro anticerumen
	Entrada del micrófono obstruida	Limpie la entrada del micrófono o sustituya el filtro (T-Cap u O-Cap)
	Micrófono del audífono silenciado	Active el sonido del micrófono del audífono
<b>Sonido intermitente o reducido</b>	Salida de sonido obstruida	Limpie la salida de sonido o cambie el filtro anticerumen
	Humedad	Limpie la pila y el audífono con un paño seco
	Pila gastada	Cambie la pila
<b>Pitidos</b>	Audífono no insertado correctamente	Vuelva a insertar el audífono
	Acumulación de cerumen en el conducto auditivo	Acudir al médico para que examine su conducto auditivo
<b>Problema de emparejamiento con un dispositivo Apple</b>	Error de conexión de Bluetooth	<b>1)</b> Desvincule su audífono. <b>2)</b> Apague y encienda el Bluetooth. <b>3)</b> Abra y cierre el portapilas del audífono. <b>4)</b> Vuelva a emparejar el audífono (visite <a href="http://www.oticon.global/pairing">www.oticon.global/pairing</a> )
	Solo se empareja un audífono	

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, solicite ayuda a su audiólogo protésico.

\* Según las instrucciones de este folleto

## Resistente al agua y al polvo (IP68)

Su audífono es resistente al polvo y está protegido contra la entrada de agua lo que significa que está diseñado para usarlo en todas las situaciones de su vida diaria. No tiene que preocuparse por el sudor ni por si se moja cuando llueve. Si su audífono entra en contacto con agua y deja de funcionar, haga lo siguiente:

1. Seque el agua con cuidado
2. Abra el portapilas, extraiga la pila y seque con cuidado el agua que pueda haber en el portapilas
3. Deje el portapilas abierto durante unos 30 minutos para que se seque
4. Coloque una pila nueva

### NOTA IMPORTANTE

No utilice el audífono en la ducha ni en actividades acuáticas. No sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos.

## Condiciones de uso

<b>Condiciones de funcionamiento</b>	Temperatura: +1°C a +40°C (34°F a 104°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa
<b>Condiciones de transporte y almacenamiento</b>	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados durante períodos largos de transporte y almacenamiento.  Temperatura: -25°C a + 60°C (-13°F a 140°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa

## Garantía

### Certificado

Nombre del propietario: \_\_\_\_\_

Audiólogo protésico: \_\_\_\_\_

Dirección del audiólogo protésico: \_\_\_\_\_

Teléfono del audiólogo protésico: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Período de garantía: \_\_\_\_\_ Mes: \_\_\_\_\_

Modelo izquierdo: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

Modelo derecho: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

Tamaño de la pila: \_\_\_\_\_

## Garantía internacional

Su dispositivo está cubierto por una garantía internacional emitida por el fabricante. Esta garantía internacional cubre los defectos de fabricación y materiales del dispositivo en sí, pero no de los accesorios como las pilas, tubos, auriculares, conos y filtros, etc. Los problemas derivados de un uso o mantenimiento inadecuado/incorrecto, uso excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el audífono o ajustes incorrectos no están cubiertos por la garantía internacional y podrían anularla. Esta garantía internacional no afecta a los derechos legales que pueda tener bajo la legislación nacional aplicable que rige la venta de bienes de consumo en el

país donde ha adquirido el dispositivo. Es posible que su audiólogo protésico haya expedido también una garantía que vaya más allá de las cláusulas de esta garantía internacional. Consulte con él si necesita más información.

### Si necesita asistencia técnica

Lleve su dispositivo a su audiólogo protésico, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata. Su audiólogo protésico puede cobrarle una tarifa por sus servicios.

## Información técnica

El audífono contiene las dos siguientes tecnologías de radio:

El audífono contiene un transceptor de radio que utiliza tecnología de inducción magnética de corto alcance que funciona a 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es muy débil y siempre por debajo de 15 nW (normalmente por debajo de  $-40 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{m}$  ( $-12,20 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{ft}$ ) a 10 metros (33 pies) de distancia.

El audífono también contiene un transceptor de radio que usa la tecnología de Bluetooth Low Energy y una tecnología propia de radio de corto alcance que operan en la banda ISM de 2,4 GHz. El transmisor de radio es débil y siempre está por debajo de 3 mW igual a 4,8 dBm en una potencia radiada total.

Utilice su audífono solo en zonas donde se permita la transmisión inalámbrica.

Los audífonos cumplen con las normas internacionales relativas a los transmisores de radio, la compatibilidad electromagnética y a la exposición de las personas. Debido al reducido tamaño del audífono, todas las marcas de homologación relevantes se encuentran en este manual. Puede encontrar información adicional en la "Ficha técnica" en [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

El fabricante declara que este audífono cumple con requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

Este dispositivo médico cumple con la Normativa de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

audífono **Símbolo AUDÍFONO en España** Indica audífonos.

CE 0123



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dinamarca













Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.

 **Bluetooth®**








**IP68**

Descripción de los símbolos y abreviaturas usados en este manual	
	<b>Advertencias</b> El texto marcado con un símbolo de advertencia debe ser leído antes de usar el dispositivo.
	<b>Fabricante</b> El dispositivo ha sido fabricado por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, según la Normativa UE 2017/45.
	<b>Marca CE</b> El dispositivo cumple con todas las regulaciones y directivas requeridas por la UE. El número de cuatro dígitos indica la identificación del organismo notificado.
	<b>Residuos electrónicos (RAEE)</b> Reciclar los audífonos, accesorios o pilas según la normativa local. Los usuarios de audífonos pueden devolver los residuos electrónicos a su audiólogo protésico para su eliminación. Los equipos electrónicos están cubiertos por la Directiva 2012/19/EU sobre residuos y equipos eléctricos (RAEE).
	<b>Marca de cumplimiento regulatorio (RCM)</b> El dispositivo cumple con los requisitos sobre seguridad eléctrica, CEM y el espectro de radio para los dispositivos suministrados al mercado australiano o neozelandés.
	<b>Código IP</b> Clase de protecciones contra la entrada dañina de agua y partículas según EN 60529 IP6X indica una protección total contra el polvo. IPX8 indica la protección contra los efectos de la inmersión continuada en agua.
audífono	<b>Símbolo AUDÍFONO en España</b> Indica audífonos.

	<b>Logo de Bluetooth</b> Marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc. cuando cualquier uso de la misma requiera una licencia.
	<b>Etiquetas Made for Apple</b> Indica que el dispositivo es compatible con iPhone, iPad y iPod touch.
	<b>Indicativo Android</b> Indica que el dispositivo es compatible con Android.
	<b>Bucle de audición</b> Este logotipo incorpora el símbolo universal de las ayudas técnicas a la audición. La "T" indica que se encuentra disponible un sistema compatible con bobinas de inducción.
	<b>Transmisor de radiofrecuencia (RF)</b> Su audífono contiene un transmisor de RF.
<b>GTIN</b>	<b>Número de elemento comercial global</b> Un número único global de 14 dígitos usado para identificar productos médicos incluyendo el software de un dispositivo médico. El GTIN en este folleto está relacionado con el firmware del dispositivo médico (FW). El GTIN en la etiqueta de embalaje regulatoria está relacionado con el hardware del dispositivo médico.
	<b>Firmware</b> La versión de firmware del dispositivo

### Descripción de otros símbolos utilizados en las etiquetas

	<b>Mantener seco</b> Indica un dispositivo médico que necesita ser protegido de la humedad.
	<b>Número de catálogo</b> Indica el número de catálogo del fabricante para que el dispositivo médico se pueda identificar.
	<b>Número de serie</b> Indica el número de serie del fabricante, de modo que se pueda identificar un dispositivo médico específico.
	<b>Dispositivo médico</b> El dispositivo es un dispositivo médico.
	<b>Identificador único del producto</b> Indica un operador que contiene información sobre el identificador único del producto.

## Los ajustes individuales de su audífono

*Esta hoja debe rellenarla su audiólogo protésico.*

Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso			
<input type="checkbox"/>	Sin limitación de uso		
	Programa	Volumen de inicio (Tinnitus)	Volumen máximo (Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	2	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	3	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	4	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día

Audífono Power <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No				
Vista general de los ajustes del audífono				
Izquierdo		Derecho		
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Control de volumen	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambio de programa	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Silenciar	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
Indicadores de control de volumen				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tonos de volumen mínimo/máximo	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Clic cada vez que se cambia el volumen	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tonos al llegar al volumen preferido	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
Indicadores de pila				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Aviso de pila gastada	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado

249738ES / 2023.02.14 / v2

249738ES / 2023.02.14 / v2



**oticon**  
life-changing **technology**